



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL # _____

I-171 : Yes, No

EXIT PERMIT: Y. N

The purpose of this form is to identify persons who are
or were formerly interned in re-education camps in Vietnam,
so that eligibility for U.S. admission via the Orderly
Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

LƯ

Last

THI

Middle

LIÊN

First

Current Address Nº 32/3A, ẤP TÂN-AN, XÃ TÂN-QUI-TÂY, THỊ XÃ SÁEC, TỈNH ĐỒNG-THÁP, VIỆT NAM

Date of Birth OCT. 10th 1943 Place of Birth THANH-PHÚ, BẾN-TRÉ

Previous Occupation (before 1975) CLERK, AGENT OF INFORMATION AND CALLING-RETURN OF
(Rank & Position) SÚC THINH DISTRICT, SÁEC PROVINCE

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JULY 28th 1975 To AUGUST 05th 1975

3. SPONSOR'S NAME: _____

Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the
ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR),
you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are
eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130
must do so.

.. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LỮ - THỊ - LIÊN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
VÕ - BÀ - MỸ	1938	HUSBAND
VÕ - THANH - LIÊM	1967	SON

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

VÕ THANH LIÊM, TRƯỞNG PHỐ THÔNG CỎ SỞ B. ĐƯỜNG SÔNG, HUYỆN PHÚ ĐỨC,
TỈNH KIÊN GIANG, VIỆT NAM (XIN TRAO CHO LỮ THỊ LIÊN).

5. ADDITIONAL INFORMATION : FROM 1965 TO 1968, I WAS CLERK OF INFORMATION AND POPULARITY ACTION OF SADEC PROVINCE.

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LƯ TH LIÊN

DATE, PLACE OF BIRTH : OCTOBER 10th 1943
(Nam, noi sinh) : Month (Thang) : Day (Ngày) : Year (Năm)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : Female (Nu) : FEMALE

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : Married (Có lập gia đình) : M
(Tình trạng gia đình) :

ADDRESS IN VIETNAM : N°32/3A, ẤP TÂN-AN, XÃ TÂN-QUI-TÂY, TH. XÃ SAEC, TỈNH
(Địa chỉ tại Việt-Nam) : ĐỒNG-THÁP, VIỆT NAM

POLITICAL PRISONER (Có là tù nhân tại VN hay không) : Yes (Có) : YES No (Không) :

If Yes (Nếu có) : From (Từ) : JULY 28th 1975 To (Đến) : AUGUST 05th 1975

PLACE OF RE-EDUCATION : TÂN-QUI-TÂY CAMP
CAMP (Trại tù)

PROFESSION (Nghề nghiệp) : TYPEWRITER

EDUCATION IN U.S. (Đã học tại Mỹ) : _____
VN ARMY (Quân đội VN) Rank (Cấp bậc) : _____
VN GOVERNMENT (Trong chính phủ VN) Position (Chức vụ) : CLERK

Date (nam) : FROM: 1965
TO : 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Đã có nộp đơn cho ODP) : Yes (Có) : YES
IV Number (Số hồ sơ) : _____
No (Không) : REPLY FROM ODP BANGKOK : YES

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (Số người đi theo) : 02
(Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi bên sau với đầy đủ chỉ :

MAILING ADDRESS IN VN (Địa chỉ liên lạc tại VN) : N°32/3A, ẤP TÂN-AN, XÃ TÂN-QUI-TÂY
TH. XÃ SAEC, TỈNH ĐỒNG-THÁP, VIỆT NAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Tên và Địa chỉ Thân nhân hãy Người Bảo trợ) : _____

U.S. CITIZEN (Quốc tịch Hoa-Ky) : Yes (có) : _____ No (Không) : _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Liên hệ với tù nhân tại VN) : _____

NAME & SIGNATURE : LƯ-TH-LIÊN, N°32/3A, ẤP TÂN-AN, XÃ TÂN-QUI-TÂY, TH. XÃ SAEC
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT : TỈNH ĐỒNG-THÁP, VIỆT NAM
(Tên, Chữ ký, Địa chỉ và Điện thoại của người điền đơn này)

DATE : 1st NOVEMBER 1990
Month (Thang) : Day (Ngày) : Year (Năm)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

LŨ - TH - LIÊN

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP PA.
<u>VŨ - BA - MỸ</u>	<u>1938</u>	<u>HUSBAND</u>
<u>VŨ - THANH - LIÊM</u>	<u>1967</u>	<u>SON</u>

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

VŨ THANH LIÊM, TRƯỞNG PHỐ THÔNG CỐ SỞ B. DƯƠNG ĐÔNG, HUYỆN
PHÚ QUỐC, TỈNH KIÊN GIANG, VIỆT NAM, (XIN TRAO CHO LŨ TH - LIÊN)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

FROM 1965 TO 1968, I WAS CLERK OF
 INFORMATION AND POPULARITY ACTION OF SÁĐEC
 PROVINCE. (TỪ 1965 đến 1968, tôi đã là thư ký thông
 tin và dân ý vụ tỉnh SÁĐEC)

DOCUMENTS ATTACHED:

1. - 03 BIRTH CERTIFICATES (03 khai sinh)
2. - 01 PHOTOGRAPH OF MARRIAGE CERTIFICATE.
(01 bản sao chứng nhân hôn nhân)
3. - 01 PHOTOGRAPH OF RELEASE CERTIFICATE.
(01 bản sao giấy ra trại)
4. - 01 PHOTOGRAPH OF MISSION ORDER.
(01 bản sao Sứ vụ lệnh)

FROM : VÕ-TRANG-LIỆM T LỮ-TH-LIỆN
TRƯỞNG PHÒNG THÔNG CẢ SỞ B DƯỠNG-ĐÔNG
KHUYNH PHU QUỐC, TỈNH KIÊN GIANG
VIỆT NAM

R

15-1-5



20050

AR BẢO NHẬN

MAY 18 1990

TO : FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL
PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435, ARLINGTON
VA 22205-0635

MAY BAY
PAR AVION

03 V 90 3

*3000

PAR AVION VIA AIR MAIL

Woj. 200204

U.S.A.

Sadec, 18-7-1988

Chi thơ mến.

Sẵn dịp có người bạn nhỏ giới thiệu với chị đi xin chị nộp dùm hồ sơ ODP, tôi viết thơ này thăm chị.

Tình hình ở quê nhà lúc này rất sáng sủa, có những thông báo chung của liên hồ Ngoại Giao + Nội vụ liên quan tới sự ra đi của tù này.

Ngoài ra mới đây nghe nói có danh sách 11000 cựu tù nhân + 40.000 gia đình được Mỹ cho đi tù, tù này rất mừng và rất cảm ơn chị đã góp công rất lớn. Có dịp chị do được danh sách, nên có được thì thật sung sướng cho bọn mô côi này.

Sau đây là tình hình người bạn gái, tên Lưu Thị Liên cũng chồng và 1 con.

1962-65 giáo viên chống thiên

65-69 dân ý vụ - tức thuộc cơ quan Mỹ (Sadec)

1969-75 ty chiêu hồi (Sadec)

Học tập địa phương: 1 tuần + 1 tháng tình dục ở Việt Nam, lúc này rất hồ hởi, nên mọi người đều muốn đi theo chương trình ODP.

Nếu thơ tới chị có gởi thơ về cho ý kiến về cái cái tương hợp khác nhau hệ hành chánh - hệ quả phụ. Liệu có kết quả không? gởi hồ sơ không?

Ngày 15.7 ở quê mình công An bảo về chánh trị có hỏi một số anh em mình, có tôi, họ hỏi mình muốn đi hay ở. Tất cả đều muốn đi.

Riêng tôi, thơ trước có giới thiệu Đu Tiên nhân dân tù về tình sadec; chị có được không?

Mình nóng lòng biết sớm, vì tháng này con út nó muốn Noel này với vợ, mình chờ tin chị, rằng theo dõi tù này gần đây đây thân kinh vì chờ đợi, sốt ruột, hơi hợp quá chị đi!

Tình trạng Cô Liên này rất khổ sau ngày
"giải phóng", bị bắt hỏi liên miên vì
phụ trách "Ban tin tức của dân ý vụ tỉnh."

Nên được chị nộp dùm cho, ở quê nhà
chị là thân tướng, là cứu tinh của tôi này.

Xin chị đừng phiền vì có nhiều người
mới giới thiệu qua chị, tôi ngại quá, không
biết có làm bận rộn chị lắm không.

Mong vì tình đồng hương chị đừng trách
mình là lết quá.

Thân gửi chị

Trần Hồng Nam

89/6A - Khóm 4 - P1. SaDEC

Đồng Tháp - Việt Nam

U B. N D. C M.

XÃ TÂN-QUI-TÂY

Số 639 CN.

CỘNG-HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc-Lập-Dân-Chủ-Hòa-Bình-TRUNG-LẬP

GIẤY CHỨNG NHẬN HỌC TẬP

TÊN HỌ Trần Liêm Sanh ngày tại Bến Tre

Chỗ ở hiện tại 32/3 Ấp Bùn Lớn Bùn Qui Đông

Trước cùng sự tại Buồng Lớn Bùn Qui Đông

Cấp bậc Thầy Chức vụ Thầy

Giấy chứng nhận trình diện số 7187/Buồng Lớn Qui Đông

Đã học tập lớp cải tạo 7 ngày tại XÃ TÂN-QUI-TÂY.

Ngày 8 tháng 8 năm 1975.

M. ỦY-BAN NHÂN-DÂN CÁCH-MẠNG XÃ

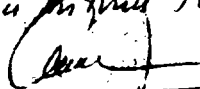
Phó Chủ tịch
Trần Văn Học

Xác nhận

Hội đồng học tập đợt 2, từ 05 đến 27

M. Ban chấp hành T.Đ.

12/75



LE Văn Chín

12/75

Phu - Quốc, 9/4/90

Kính gửi - chị Thỏ,

- Đầu thư xin có lời thăm hỏi sức khỏe chị và gia đình, thư này đến chị mong thú lỗi cho vì em đã làm phiền chị.

- Chưa chi năm 1988, anh Nam có viết thư giới thiệu em với chị - để nhờ - chị giúp đỡ - cho em vẫn đi nạp hồ sơ ODP nhưng em ngại quá không - dám làm phiền - chị, năm 89 em có nhớ anh đại ruy cam làm thư tục hồ sơ em gửi qua (phòng Tổng lãnh sự) Thái - Lan và sau ba tháng em có giấy hồi báo.

- Hoàn cảnh em có một - đứa - con - độc nhất, cháu học xong lớp 12 bị gọi - đi nghĩa vụ nên vợ - chồng em tìm - cách đưa - cháu - ra - Phu - Quốc - dạy học, vì nghèo nên không có đủ tiền cho cháu - đi - đại học - dù cháu học rất giỏi, chỉ thật ra em là người bày chồng ở Sactic.

- Hôm rồi có dịp em về Sactic gặp các anh và có gặp anh Trung - Tài gần trên Saigon anh ấy và các anh bảo em cứ viết thư và gửi giấy tờ qua - cho - chị, chị vui lòng giúp - đỡ - cho em, để em - được "lời" em - thành thật cảm ơn - chị rất nhiều, - chị - và - của - tình - gia - đình - em

- Các bạn em nói có nghe chị nói chị sẵn sàng giúp - đỡ - dân Sactic. Chị ơi! ở quê nhà khổ lắm có người thì giàu lắm có người thì gạo không có mà ăn, - đám anh ^{em} của mình đa số là khổ và - chị - có hy vọng ra - đi - thôi - chị - à!

- Chị thấy tại em có hy vọng không? Chờ - đợi - mòn - mỏi - quá rồi, nên hôm nay em mạo muội viết thư này - đến - chị

Xin chị giúp đỡ em cũng như chưa bao giờ được lành - cho em vậy.

Em xin dùng bút, kính chúc gia đình chị an lành,
chị cho em kính lời thăm gia đình chị Thu và gia đình chị
Mỹ vì cháu mình con chị Mỹ là bạn học với con em.

Kính thư

Địa chỉ em

Trần Thị Kim Loan

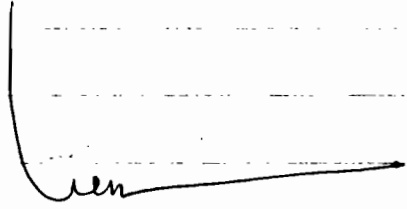
Số nhà 72, xóm 2 ấp 2

Thị trấn Dương Đông

Huyện Phu Quốc

Tỉnh Kiên Giang

(nhờ trao mẹ Thủy liêm)



Trần Thị Liên

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỐI-CAO PHÁP-VIÊN
TÒA

(1) Ngày 27-4-1956
Giấy thế-vi khải sanh
cho Lữ thị Liên

(1) Số 1977

TRÍCH-LỤC VĂN KIỆN THẾ-VI HỘ TỊCH LƯU TRỮ TẠI PHÒNG LỤC SỰ

TÒA Kiến Hòa

Một bản chính giấy thế-vi khải sanh
cấp cho Lữ thị Liên
do Ông Nguyễn Mạnh Nhựt Chánh-Án Tòa Án Kiến Hòa
với tư-cách Thẩm-Phán Hòa-Giải, cấp ngày 27-4-1956
và đã trước-bạ;

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định
ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phân
Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa-đổi bởi
Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết và biết
chắc rằng:

- Lữ thị Liên, sanh ngày 10-10-1943 tại làng Thạnh
Phái (Bến Tre) con của Lữ Văn Thổ và Nguyễn thị Liễu.
(đuyên cố nhà y không sao lục được vì bộ đôi bị tiêu
hủy).

6317/5/h

Lệ-phí 12

(1) Lập lại số ngày tháng và năm
trên đây mỗi khi xin trích lục.

TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÍNH

Kiến Hòa, ngày 6 tháng 4 năm 1973
CHÁNH LỤC-SỰ.



hình

Lê Hồng Liên

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mã HT/P2

Xã, Thị trấn Tân Phú
Thị xã, Quận Sài Gòn
Thành phố, Tỉnh Đông Tháp

BẢN SAO GIẤY KHAI SINH

Số 79 98 82
Quyển số I

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và Tên	<u>VÕ THANH Liêm</u>		Nam, nữ <u>Nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>ngày mùng bảy, tháng mười hai, năm</u> <u>một ngàn chín trăm sáu mươi bảy</u>		
Nơi sinh	<u>BAO SANH HUYỆN SÀI GÒN</u>		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>VÕ BÀ MỸ</u> <u>01 02 1938</u>	<u>LỖ 7TH LIÊN</u> <u>10 10 1943</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>Sinh viên</u>	<u>Sinh viên</u>	
Nơi ĐKNK thường trú	<u>32/Ba ấp Tân An, xã Tân Phú, huyện Tân Phú, tỉnh Đông Tháp</u>		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Lữ Thị Liên Sinh năm 1943 ngụ ở nhà</u> <u>32/Ba ấp Tân An, xã Tân Phú, huyện Tân Phú, tỉnh Đông Tháp</u>		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đăng ký ngày 01 tháng 03 năm 198 8
(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

Ngày tháng năm 198
TM/UBND ký tên đóng dấu

Bình Đông Thập
Chị xã Lạc

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập Tự Do Hạnh phúc

Đón rước các nhân thay khai sinh

Sinh giới Ban tư pháp Ban hồ tịch
Xã Tân Qui Tây

Tôi tên dưới đây Võ Ba Mỹ,
Sinh ngày 01 tháng 02 năm 1938 xã Tân
Qui Tây Thị xã Lạc Bình Đông Thập, giấy
chứng minh số: 340005917 cấp ngày 29/3/78
Sau ngày giải phóng khai sinh của tôi
thất lạc mất.

Giấy tôi làm đơn này xin Ban Tư
pháp và hồ các nhân thay khai sinh để
tôi bổ tíc hồ sơ xin đi nước ngoài.

Trong khi chờ đợi sự xác nhận xin
giữ Ban nhân số đây lòng biết ơn của tôi
làm tại Tân Qui Tây ngày 20/07/1988
Sinh đồ

Mỹ

Võ Ba Mỹ

Hai nhân chứng:

1. Trần Văn Sang
Số nhà: 26/5 ấp Tân an

Sang

2. Nguyễn Văn Miên
Số nhà: 34/10 ấp Tân an

Miên

Xác nhân T² 13/ND
Ông Võ Ba Mỹ có lăm thất
lạc khai sinh là bị thất
kinh chứng xin giúp đỡ
theo đơn Xb.

Tân an ngày: 20.7.88.

TM T² 13/ND.

Phuông

Nguyễn Tấn - Phúông.

Kính chào

Ông Võ Ba Mỹ sinh ngày 1.2.1958

Ngx số 32/34 ấp Tân an xã Tân qui tây,

Có đến us na ra khu xác nhận lăm mất
bản khai sang.

Xb an ngày 21.07.1988.

TM. us na ra

chủ tịch

Phuông

Nguyễn Văn Chanh



Tỉnh Đồng Tháp
Thị xã Sa. Đéc

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập Tự do hạnh phúc

Đón xin các nhân Sòng Chung
Thay Hôn - Thui

Kính gửi Ủy Ban Nhân Dân xã Tân. Qui. Tây.

" Qua sự các nhân của Ban Nhân Dân ấp Tân an "

Chúng tôi đồng ký tên dưới đây Võ. Bá. Mỹ và Lữ. Thị. Liên,
hiện ngụ số 32/3A ấp Tân an xã Tân. Qui. Tây Thị xã Sa Đéc.

Nguyên vào năm 1965 vợ chồng tôi ăn ở với nhau có
hôn thui nhưng năm 1975 bị thất lạc, nên nay tôi làm đơn xin các
nhân tổ Sòng Chung thay tổ hôn thui.

Xin Ủy Ban nhân nơi đây lòng biết ơn của tôi.

Tân Qui Tây, ngày 21 tháng 06 năm 1984

- Mỹ

Võ. Bá. Mỹ

Liên

Lữ. Thị. Liên

Xác nhận 10/13/ND.

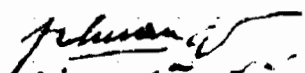
Xác nhận nhập học tại trường

Trường Đại học Khoa học

Đà Nẵng và gia đình

Tân An ngày 22/6/84

TN 10/13/ND.



Nguyễn Văn Sĩ

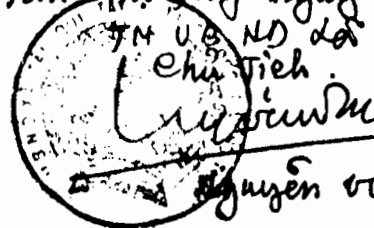
Xác nhận 164/UM

Ông Võ Bá Mỹ bà Lê Thị Liên là

Vợ chồng cũ ở Chánh thức với nhau

từ năm 1965. là sự thật.

Tân An ngày 5. 7. 84.



SỰ - VỤ - LỆNH

Chiếu sắc-lệnh số 394-TT/SL ngày 1-9-69 ấn-định thành phần Chánh-phủ ;

Chiếu sắc-lệnh số 151-SL/CH ngày 4-11-68 và Sắc-lệnh số 005-SL/CH ngày 23-1-69 ấn-định tổ-chức đại-cương Bộ Chiêu Hồi ;

Chiếu Nghị-định số 99-BCH/NĐ ngày 17-3-69 ấn-định chi tiết và nhiệm-vụ của các cơ-quan Chiêu-Hồi ;

Chiếu Thông-tư số 34-NV ngày 31-5-1955 ấn-định thể thức tuyển dụng cấp-tốc nhân-viên ngoại ngạch ;

Chiếu đơn xin việc đề ngày 5-1-1970 của Cô Lữ-thị-Liên ;

Chiếu nhu-cầu công-vụ .

Nay tạm tuyển Cô Lữ-thị-Liên, sinh ngày 10-10-1943 tại Kiến-Hóa, có chứng chỉ đệ-nhi, làm cán-bộ bậc 1 số trước tịch 8947 tại Ty Chiêu-Hồi Sadec .

Kể từ ngày thật sự nhận việc, sau ngày Sự-vụ-lệnh này được chiếu hội-kiểm nhận và duyệt ký, đương-sự được hưởng lương bổng theo hàng bậc ghi trên, như đã ấn-định tại Nghị-định số 1900-UBHP/CT ngày 5-11-1965 và Nghị-định số 319/TLC/NĐ ngày 25-2-1966 do ngân-sách quốc-gia thuộc Bộ Chiêu-Hồi đài-thọ .

Sự-vụ-lệnh này sẽ được điều-chỉnh sau bằng Quyết-định

Chiếu hội ngày 12-1-1970

KBUC ngày 25-1-1970

Nơi nhận:

- Tổng Nha Công-vụ (P. Thống-Kê)
- Sở KSUC cạnh Bộ Chiêu-Hồi
- Toà Hành-Chánh Tỉnh Sadec

Bộ Chiêu-Hồi

- V/P Tổng-Trưởng
- V/P Phụ-Tá Tổng-Trưởng
- V/P Tổng Thư-Ký (N. Quản-Trị
P. NV + KT)
- Các Nha thuộc Bộ
- VP/DDCH vùng 4 CT.
- Ty Chiêu-Hồi Sadec
- Đương-sự (qua Ty Chiêu-Hồi liên hệ)
- Hồ sơ - lưu

Saigòn, ngày 3 tháng 3 năm 1970

Tổng Trưởng Chiêu-Hồi,

HỒ-VĂN-CHÂM (ấn-ký)

Sao y bản chánh :

Giám Đốc Nha Quản-Trị



NGUYỄN-THÁI-LAI